



Représentant les avocats d'Europe
Representing Europe's lawyers

Переклад з англійської мови на українську мову

10.06.05

Верховній Раді (Парламенту)
України
пану ЛИТВИНУ В.М.

вул. Грушевського, 5
01021 Київ,
Україна

Шановний пане Голово Парламенту!

Я звертаюсь до Вас від імені Ради адвокатських асоціацій та правничих товариств Європи (CCBE), котра через своїх членів – адвокатські асоціації та правничі товариства – представляє більш як 700.000 європейських юристів.

CCBE, зокрема і через Спілку адвокатів України, котра має статус наглядового члена CCBE, з увагою слідкує за розвитком подій в Україні стосовно організації адвокатської професії. Наскільки ми розуміємо, триває дискусія стосовно самоврядної Асоціації адвокатів, що представляла б усіх адвокатів України. Вважаємо, що CCBE може зробити свій внесок в цю дискусію в плані інформації щодо принципів організації правового регулювання юридичної професії в Європі.

Обов'язкове членство

В усіх країнах – членах CCBE були створені асоціації адвокатів з метою репрезентації адвокатської професії у відносинах з урядами та іншими особами, і в більшості країн – членів Європейського Союзу членство у відповідних асоціаціях адвокатів є обов'язковим. Безспірно в Європі обов'язкове членство не розглядається як таке, що суперечить принципу незалежності адвокатів та самоврядуванню професії. Широко поширеним є підхід, за якого обов'язкове членство вважається необхідною передумовою самоврядування і дійсної незалежності адвокатури й розглядається як необхідне для забезпечення якості адвокатських послуг та незалежності адвокатів. Концептуально самоврядування є невід'ємним від основної засади – незалежності. Самоврядування забезпечує колективну незалежність членів адвокатської професії.

CCBE в цьому контексті хотіла б також нагадати основні принципи щодо адвокатських асоціацій, що закріплені в європейських та міжнародних правових актах щодо адвокатської професії. Ці принципи мають враховуватись при обговоренні створення адвокатської асоціації.

Conseil des barreaux européens – Council of Bars and Law Societies of Europe
association internationale sans but lucratif

В Рекомендаціях Ради Європи (2000) 21 щодо свободи здійснення професії юриста [адвоката - примітка перекладача] від 25 травня 2000 р. визнається важливість незалежної і самоврегульованої професії (Рекомендації додаються). Згідно з V принципом, закріпленим в Рекомендаціях, *„адвокатам має бути надана можливість і вони мають заохочуватись створювати та приєднуватись до професійних регіональних, національних та міжнародних асоціацій, які самостійно чи в співпраці з іншими органами мають виконувати завдання зміцнення професійних стандартів та охорони незалежності й інтересів адвокатів”*. Більш того, Рекомендації передбачають, що *„асоціація адвокатів чи інші професійні асоціації юристів мають бути самоврядними, незалежними від влади та населення”*.

Основні принципи про роль юристів Організації Об'єднаних Націй, прийняті в вересні 1990 року, також підкреслюють роль професійних асоціацій юристів (текст додається). Відповідно до ст. 24 *„юристам має бути надана можливість організовувати та приєднуватись до самоврядних професійних асоціацій з метою представництва їх інтересів, сприяння підвищенню їх кваліфікації та захисту їх професійної недоторканності”*. Ці асоціації юристів *„взаємодіятимуть з урядами з метою забезпечення ефективного та рівного доступу кожного до правових послуг та гарантування юристам можливості консультувати та надавати допомогу їх клієнтам без неналежного втручання відповідно до закону та визнаних професійних стандартів і правил етики”*.

ССВЕ турбує той факт, що нині в Україні немає правового підґрунтя для належної самоврядної та незалежної професійної асоціації адвокатів. Ми хочемо підтримати зусилля в Україні, спрямовані на створення такої національної, незалежної і самоврядної професійної асоціації, котра представляла б інтереси всіх адвокатів України. Тут ми хотіли б послатись на Висновок № 190 Парламентської асамблеї Ради Європи пункт 11- ix, що додається.

Слід зауважити, що Парламентська асамблея Ради Європи зазначила у Висновку № 190 щодо прохання України про надання їй членства з посиланням на лист Президента України, Голови Парламенту та прем'єр-міністра, датовані 27 червня, 1995р., *„що статус адвокатської професії буде захищено законом і буде створено професійну асоціацію адвокатів”* (п. 11-ix).

Адвокати і верховенство права

В будь-якому незалежному та демократичному суспільстві, що ґрунтується на верховенстві права, адвокати відіграють ключову роль. Для того, щоб вони могли виконувати свої професійні функції, вкрай важливо, щоб вони були вільними у їх виконанні без жодного втручання чи зовнішнього тиску. Інтереси клієнтів вимагають, щоби було виключено втручання незалежності адвокатів чи в конфіденційність відносин адвокат – клієнт. Відповідно адвокатам має бути гарантовано відповідний спектр прав та гарантій.

Професійні стандарти

ССВЕ вважає, що допуск до професії адвоката має бути дозволено лише тим, хто пов'язаний етичними правилами, пройшов належний курс академічного навчання і професійної підготовки, та що на всіх, хто практикує в якості юриста у певній країні має поширюватись однаковий кодекс професійної поведінки [етики]. Ми додаємо для відома Кодекс поведінки ССВЕ, котрий був прийнятий адвокатськими асоціаціями всіх країн-членів [ССВЕ] відносно транснаціональної діяльності юристів в Європейському Союзі та Європейському Співтоваристві. З нашої точки зору важливо, щоби правові поради та представництва надавались лише тими особами, котрі отримали вищезгадану освіту і котрі пов'язані вищезгаданим кодексом поведінки, а також котрі відповідають у дисциплінарному порядку за порушення етичних правил.

Ми будемо раді надати будь-яку допомогу українській владі в дискусії щодо встановлення законодавчих засад юридичної професії.

Щиро Ваш,

Бернар Ватъє
Президент ССВЕ

Додатки

- 1) Рекомендації (2000) 21 Комітету Міністрів [РЄ] країнам – членам щодо свободи здійснення професії юриста (прийняті Комітетом Міністрів 25 жовтня 2000 на 727 засіданні Заступників Міністрів).
- 2) Основні Принципи про Роль юристів, прийняті Восьмим Конгресом ООН по запобіганню злочинам та ставленню до правопорушників, Гавана, Куба, 27 серпня – 7 вересня 1990р.
- 3) Парламентська Асамблея Ради Європи [Акт] пункт 11 - ix.
- 4) Кодекс поведінки ССВЕ.